

This translation is NO official translation, but for information only. In case of discrepancies between the original English version and the Turkish translation, the English version prevails.

Bu çeviri resmi bir çeviri değildir, sadece bilgilendirme amaçlıdır. Orijinal İngilizce versiyon ile Türkçe çeviri arasında farklılıklar olması durumunda İngilizce versiyon geçerlidir.

Plant production rules - Regulation (EU) 2018/848, Annex II Part I Bitkisel üretim kuralları – 2018/848 sayılı Yönetmelik, Ek 2 Kısım 1

1. General requirements Genel gereklilikler	
1.1.	<p>Organic crops, except those which are naturally grown in water, shall be produced in living soil, or in living soil mixed or fertilised with materials and products allowed in organic production, in connection with the subsoil and bedrock.</p> <p>Doğal olarak suda yetişenler hariç olmak üzere organik ürünler, canlı toprakta veya organik üretimde izin verilen malzemeler ve ürünlerle karıştırılmış veya gübrelenmiş canlı toprakta, alt toprak ve ana kaya ile bağlantılı olarak üretilmelidir.</p>
1.2.	<p>Hydroponic production, which is a method of growing plants which do not naturally grow in water with their roots in a nutrient solution only or in an inert medium to which a nutrient solution is added, is prohibited</p> <p>Doğal olarak suda yetişmeyen bitkilerin kökleriyle birlikte sadece bir besin çözeltisi içinde veya besin çözeltisinin eklendiği inert bir ortamda yetiştirilmesi yöntemi olan hidroponik üretim yasaktır.</p>
1.3.	<p>By way of derogation from point 1.1, the following shall be allowed:</p> <p>Madde 1.1'den istisna olarak, aşağıdakilere izin verilecektir</p>
	<p>(a) the production of sprouted seeds, which include sprouts, shoots and cress, solely living on the nutritional reserves available in the seeds, by moistening them in clear water, provided that the seeds are organic. The use of growing medium shall be prohibited, except the use of an inert medium intended solely to keep the seeds moist when the components of that inert medium are authorised in compliance with Article 24;</p> <p>Tohumların organik olması koşuluyla, temiz suda nemlendirilerek yalnızca tohumlarda bulunan besin rezervleriyle yaşayan filizler, sürgünler ve tere dahil filizlenmiş tohumların üretimi. Yetiştirme ortamının kullanımı, yalnızca tohumları nemli tutmayı amaçlayan etkisiz bir ortamın bileşenlerinin Madde 24'e uygun olarak izin verilmesi durumunda kullanılması dışında yasaklanacaktır;</p>

	<p>(b) the obtaining of chicory heads, including by dipping them in clear water, provided that the plant reproductive material is organic. The use of a growing medium shall be allowed only when its components are authorised in compliance with Article 24.</p> <p>Bitki üreme materyalinin organik olması şartıyla, temiz suya batırmak da dahil olmak üzere hindiba başlarının elde edilmesi. Yetiştirme ortamının kullanımına yalnızca bileşenlerine Madde 24 uyarınca izin verildiğinde izin verilecektir.</p>
1.4.	<p>By way of derogation from point 1.1, the following practices shall be allowed:</p> <p>Madde 1.1'den istisna olarak, aşağıdaki uygulamalara izin verilecektir:</p>
	<p>(a) growing plants for the production of ornamentals and herbs in pots to be sold togetherwith the pot to the final consumer nihai tüketiciye saksı ile birlikte satılmak üzere saksıda süs bitkileri ve şifalı ot üretimi için bitki yetiştirilmesi</p>
	<p>(b) growing seedlings or transplants in containers for further transplanting. daha sonra dikilmek üzere kaplarda fide veya fidan yetiştirilmesi.</p>
1.5.	<p>Not applicable for non-EU countries AB dışı ülkeler için geçerli değildir</p>
1.6.	<p>All plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment. Kullanılan tüm bitkisel üretim teknikleri çevrenin kirlenmesine yol açacak her türlü etkiyi önleyecek veya en aza indirmelidir.</p>
1.7.	Conversion Geçiş
1.7.1.	<p>For plants and plant products to be considered as organic products, the production rules laid down in this Regulation shall have been applied with respect to the parcels during a conversion period of at least two years before sowing, or, in the case of grassland or perennial forage, during a period of at least two years before its use as organic feed, or, in the case of perennial crops other than forage, during a period of at least three years before the first harvest of organic products.</p> <p>Bitkiler ve bitkisel ürünlerin organik ürün olarak kabul edilebilmesi için, ekimden önce en az iki yıllık bir geçiş süresi boyunca veya otlak veya çok yıllık yemler söz konusu olduğunda, organik yem olarak kullanılmasından önce en az iki yıllık bir süre boyunca veya yem dışındaki çok yıllık ürünler söz konusu olduğunda, organik ürünlerin ilk hasadından önce en az üç yıllık bir süre boyunca parsellerle ilgili olarak bu Yönetmelikte belirtilen üretim kuralları uygulanmış olmalıdır.</p>
1.7.2.	<p>Where the land or one or more parcels thereof have been contaminated with products or substances not authorised for use in organic production, the competent authority may decide to extend the conversion period for the land or parcels concerned beyond the period referred to in point 1.7.1.</p> <p>Arazi veya bir veya daha fazla parselin organik üretimde kullanımına izin verilmeyen ürün veya maddelerle kontamine olması durumunda, yetkili makam ilgili arazi veya parseller için geçiş süresinin madde 1.7.1'de belirtilen süreden daha fazla uzatılmasına karar verebilir.</p>

1.7.3.	<p>In the case of treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production, the competent authority shall require a new conversion period in accordance with point 1.7.1.</p> <p>Organik üretimde kullanımına izin verilmeyen bir ürün veya madde ile muamele durumunda, yetkili otorite madde 1.7.1'e uygun olarak yeni bir geçiş süresi talep edecektir.</p>
	<p>That period may be shortened in the following two cases:</p> <p>Bu süre aşağıdaki iki durumda kısaltılabilir:</p>
	<p>(a) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of a compulsory control measure for pests or weeds, including quarantine organisms or invasive species, imposed by the competent authority of the Member State concerned;</p> <p>ilgili Üye Devletin yetkili makamı tarafından uygulanan karantina organizmaları veya istilacı türler de dahil olmak üzere zararlılar veya yabancı otlar için zorunlu kontrol önleminin bir parçası olarak organik üretimde kullanımına izin verilmeyen bir ürün veya madde ile muamele;</p>
	<p>(b) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of scientific tests approved by the competent authority of the Member State concerned.</p> <p>ilgili Üye Devletin yetkili makamı tarafından onaylanan bilimsel testlerin bir parçası olarak organik üretimde kullanımına izin verilmeyen bir ürün veya madde ile muamele.</p>
1.7.4.	<p>In the cases referred to in points 1.7.2 and 1.7.3, the length of the conversion period shall be fixed taking into account the following requirements:</p> <p>Madde 1.7.2 ve 1.7.3'te atıfta bulunulan durumlarda, geçiş süresinin uzunluğu aşağıdaki gereklilikler dikkate alınarak belirlenecektir:</p>
	<p>(a) the process of degradation of the product or substance concerned must guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant;</p> <p>ilgili ürün veya maddenin indirgenme süreci, geçiş döneminin sonunda toprakta ve çok yıllık bir ürün söz konusu olduğunda bitkide önemsiz düzeyde kalıntı kalmasını garanti etmelidir;</p>
	<p>(b) the harvest following the treatment may not be placed on the market as organic or in-conversion products.</p> <p>muameleyi takip eden hasat organik veya geçiş ürünü olarak piyasaya sürülemez.</p>
1.7.4.1.	<p>Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision taken by them which lays down compulsory measures related to treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production.</p> <p>Üye Devletler, organik üretimde kullanımına izin verilmeyen bir ürün veya madde ile muameleye ilişkin zorunlu tedbirleri belirleyen her türlü karar hakkında Avrupa Komisyonu'nu ve diğer Üye Devletleri bilgilendirecektir.</p>

1.7.4.2.	In the case of treatment with a product or a substance which is not authorised for use in organic production, point 1.7.5(b) shall not apply. Organik üretimde kullanımına izin verilmeyen bir ürün veya madde ile muamele durumunda, madde 1.7.5(b) uygulanmayacaktır.
1.7.5.	In the case of land associated with organic livestock production: Organik hayvancılıkla bağlantılı arazi söz konusu olduğunda:
	(a) the conversion rules shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced geçiş kuralları, hayvan yeminin üretildiği üretim biriminin tüm alanı için geçerli olacaktır
	(b) notwithstanding point (a), the conversion period may be reduced to one year for pasturages and open air areas used by non-herbivore species. (a) bendine bakılmaksızın, otçul olmayan türler tarafından kullanılan meralar ve açık hava alanları için geçiş süresi bir yıla indirilebilir.
1.8.	Origin of plants including plant reproductive material Bitki çoğaltım materyalleri de dahil olmak üzere bitkilerin kökeni
1.8.1.	For the production of plants and plant products other than plant reproductive material, only organic plant reproductive material shall be used. Bitki çoğaltım materyali dışındaki bitki ve bitkisel ürünlerin üretimi için sadece organik bitki çoğaltım materyali kullanılacaktır.
1.8.2.	To obtain organic plant reproductive material to be used for the production of products other than plant reproductive material, the mother plant and, where relevant, other plants intended for plant reproductive material production shall have been produced in accordance with this Regulation for at least one generation, or, in the case of perennial crops, for at least one generation during two growing seasons. Bitki çoğaltım materyali dışındaki ürünlerin üretiminde kullanılacak organik bitki çoğaltım materyali elde etmek için, ana bitki ve ilgili durumlarda, bitki çoğaltım materyali üretimi için amaçlanan diğer bitkiler, en az bir nesil boyunca veya çok yıllık ürünler söz konusu olduğunda, iki yetişme dönemi boyunca en az bir nesil bu yönetmeliğe uygun olarak üretilmiş olmalıdır.
1.8.3.	When choosing organic plant reproductive material, operators shall give preference to organic plant reproductive material suitable for organic agriculture. Organik bitki çoğaltım materyali seçerken, operatörler organik tarıma uygun organik bitki çoğaltım materyalini tercih etmelidir.
1.8.4.	For the production of organic varieties suitable for organic production, the organic breeding activities shall be conducted under organic conditions and shall focus on enhancement of genetic diversity, reliance on natural reproductive ability, as well as agronomic performance, disease resistance and adaptation to diverse local soil and climate conditions. Organik üretime uygun organik çeşitlerin üretimi için, organik ıslah faaliyetleri organik koşullar altında yürütülmeli ve genetik çeşitliliğin artırılmasına, doğal üreme yeteneğine güvenilmesine, ayrıca agronomik performans, hastalıklara dayanıklılığa ve farklı yerel toprak ve iklim koşullarına adaptasyona odaklanmalıdır.

	<p>All multiplication practices except meristem culture shall be carried out under certified organic management. Meristem kültürü dışındaki tüm çoğaltma uygulamaları sertifikalı organik yönetim altında gerçekleştirilecektir.</p>
1.8.5.	<p>Use of in-conversion and non-organic plant reproductive material Geçiş sürecinde ve organik olmayan bitki çoğaltım materyalinin kullanımı</p>
1.8.5.1.	<p>By way of derogation from point 1.8.1, where the data collected in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) show that the qualitative or quantitative needs of the operator regarding relevant organic plant reproductive material are not met, the operator may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6.</p> <p>Madde 1.8.1'e istisna olarak, Madde 26(1)'de atıfta bulunulan veri tabanında toplanan verilerin veya Madde 26(2)'de atıfta bulunulan sistemlerin operatörün ilgili organik bitki çoğaltım materyaline ilişkin niteliksel veya niceliksel ihtiyaçlarını karşılamadığını göstermesi halinde, işletmeci Madde 10(4), ikinci alt paragraf, (a) bendi uyarınca geçiş sürecindeki bitki çoğaltım materyalini veya Madde 1.8.6 uyarınca izin verilen bitki çoğaltım materyalini kullanabilir.</p>
	<p>In addition, in case of a lack of availability of organic seedlings, 'in-conversion seedlings', marketed in compliance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), may be used when grown as follows:</p> <p>Buna ek olarak, organik fide bulunamaması durumunda, Madde 10(4), ikinci alt paragraf, (a) bendine uygun olarak pazarlanan 'geçiş sürecindeki fideler' aşağıdaki şekilde yetiştirildiğinde kullanılabilir:</p>
	<p>(a) through a cultivation cycle from seeds to final seedling lasting at least 12 months on a land parcel that, during that same period, has completed a conversion period of at least 12 months; or aynı süre zarfında en az 12 aylık bir geçiş dönemini tamamlamış bir arazi parselinde tohumdan son fideye kadar en az 12 ay süren bir yetiştirme döngüsü yoluyla; veya</p>
	<p>(b) on an organic or in-conversion land parcel or in containers if covered by the derogation referred to in point 1.4, provided that the seedlings have originated from in-conversion seeds, harvested from a plant grown on a land parcel that has completed a conversion period of at least 12 months. fidelerin en az 12 aylık bir geçiş süresini tamamlamış bir arazi parselinde yetiştirilen bir bitkiden hasat edilen geçiş sürecindeki tohumlardan elde edilmiş olması koşuluyla, madde 1.4'te belirtilen istisna kapsamında organik veya geçiş sürecindeki bir arazi parselinde veya kaplarda.</p>

	<p>Where organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity to fulfil the operator's needs, competent authorities may authorise the use of non-organic plant reproductive material subject to points 1.8.5.3 to 1.8.5.8.</p> <p>Organik veya geçiş dönemindeki bitki çoğaltım materyalinin veya madde 1.8.6 uyarınca izin verilen bitki çoğaltım materyalinin operatörün ihtiyaçlarını karşılamak için yeterli kalite veya miktarda mevcut olmadığı durumlarda, yetkili makamlar madde 1.8.5.3 ile 1.8.5.8'e göre organik olmayan bitki çoğaltım materyalinin kullanımına izin verebilir.</p>
	<p>Such individual authorisation shall be issued only in one of the following situations:</p> <p>Bu tür bir münferit izin yalnızca aşağıdaki durumlardan birinde verilecektir:</p>
	<p>(a) where no variety of the species that the operator wants to obtain is registered in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2);</p> <p>operatörün elde etmek istediği türün hiçbir çeşidinin Madde 26(1)'de atıfta bulunulan veri tabanında veya Madde 26(2)'de atıfta bulunulan sistemlerde kayıtlı olmaması halinde;</p>
	<p>(b) where no operator who markets plant reproductive material, is able to deliver the relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in time for sowing or planting in situations where the user has ordered the plant reproductive material in reasonable time to allow the preparation and supply of organic or in-conversion plant reproductive material or of plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6;</p> <p>Bitki üreme materyali pazarlayan hiçbir operatörün ilgili organik veya geçiş bitki üreme materyalini veya madde 1.8.6 uyarınca izin verilen bitki üreme materyalini ekim veya dikim için zamanında teslim edemediği durumlarda, kullanıcının organik veya geçiş bitki üreme materyalinin veya madde 1.8.6 uyarınca yetkilendirilmiş bitki üreme materyalinin hazırlanmasına ve tedarik edilmesine izin verecek makul bir süre içinde bitki üreme materyali sipariş ettiği durumlarda;</p>
	<p>(c) where the variety that the operator wants to obtain is not registered as organic or in-conversion plant reproductive material or as plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to Article 26(2) and the operator is able to demonstrate that none of the registered alternatives of the same species are appropriate in particular to the agronomic and pedo-climatic conditions and necessary technological properties for the production to be obtained;</p> <p>operatörün elde etmek istediği çeşidin Madde 26(1)'de atıfta bulunulan veri tabanında veya Madde 26(2)'de atıfta bulunulan sistemlerde organik veya dönüşüm içi bitki üreme materyali olarak veya Madde 1.8.6 uyarınca yetkilendirilmiş bitki çoğaltım materyali olarak kayıtlı olmaması ve operatörün aynı türün kayıtlı alternatiflerinden hiçbirinin özellikle agronomik ve pedo-klimatik koşullara ve elde edilecek üretim için gerekli teknolojik özelliklere uygun olmadığını gösterebilmesi;</p>

	<p>(d) where it is justified for use in research, test in small-scale field trials, for variety conservation purposes of for product innovation and agreed by the competent authorities of the Member State concerned.</p> <p>araştırma, küçük ölçekli tarla denemelerinde test, ürün yeniliği için çeşit koruma amaçlı kullanım için gerekçelendirildiği ve ilgili Üye Devletin yetkili makamları tarafından kabul edildiği durumlarda.</p>
	<p>When in compliance with Article 6 (i) operators may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding, irrespective of the qualitative and quantitative availability according to the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2).</p> <p>Madde 6 (i) ile uyumlu olduğunda, operatörler Madde 26(1)'de atıfta bulunulan veri tabanına veya Madde 26(2)'nin (a) bendinde atıfta bulunulan sisteme göre niteliksel ve niceliksel bulunurluğa bakılmaksızın kendi işletmelerinden elde edilen hem organik hem de geçiş dönemindeki bitki çoğaltım materyalini kullanabilirler.</p>
1.8.5.2.	<p>By way of derogation from point 1.8.1, operators in third countries may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 when organic plant reproductive material is justified to be not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located.</p> <p>Madde 1.8.1'e istisna olarak, üçüncü ülkelerdeki işletmeciler Madde 10(4), ikinci alt paragraf, (a) bendi uyarınca geçiş sürecinden elde edilen bitki çoğaltım materyalini veya organik bitki çoğaltım materyalinin operatörün bulunduğu üçüncü ülke topraklarında yeterli kalite veya miktarda bulunmadığının gerekçelendirildiği durumlarda Madde 1.8.6 göre izin verilen bitki çoğaltım materyalini kullanabilirler.</p>
	<p>Without prejudice to relevant national rules, operators in third countries may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding.</p> <p>İlgili ulusal kurallar saklı kalmak kaydıyla, üçüncü ülkelerdeki operatörler kendi işletmelerinden elde edilen hem organik hem de geçiş sürecindeki bitki üreme materyalini kullanabilirler.</p>
	<p>Control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators in third countries to use non-organic plant reproductive material in an organic production unit, when organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located, under the conditions laid down in points 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 and 1.8.5.8.</p> <p>Madde 46(1)'e göre tanınan kontrol makamları veya kontrol kuruluşları, madde 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 ve 1.8.5.8'de belirtilen koşullar altında, operatörün bulunduğu üçüncü ülke topraklarında organik veya geçiş sürecindeki bitki çoğaltım materyali veya madde 1.8.6'ya göre izin verilen bitki çoğaltım materyali yeterli kalite veya miktarda mevcut değilse, üçüncü ülkelerdeki operatörlere organik bir üretim biriminde organik olmayan bitki çoğaltım materyali kullanma izni verebilir.</p>

1.8.5.3.	<p>Non-organic plant reproductive material shall not be treated after harvest with plant protection products other than those authorised for the treatment of plant reproductive material in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used.</p> <p>Organik olmayan bitki çoğaltım materyali, bitki çoğaltım materyalinin kullanılacağı alanda belirli bir türün tüm çeşitleri için ilgili Üye Devletin yetkili makamları tarafından bitki sağlığı amacıyla (EU) 2016/2031 sayılı yönetmeliğe göre kimyasal işlem öngörülmedikçe, hasattan sonra bu yönetmeliğin 24(1) maddesine göre bitki çoğaltım materyalinin işlenmesi için izin verilenler dışındaki bitki koruma ürünleriyle kaplanmayacaktır.</p>
	<p>Where the non-organic plant reproductive material treated with the prescribed chemical treatment referred to in the first paragraph is used, the parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4.</p> <p>Birinci paragrafta atıfta bulunulan öngörülen kimyasal işleme işlem görmüş organik olmayan bitki çoğaltım materyalinin kullanıldığı durumlarda, işlem görmüş bitki çoğaltım materyalinin yetiştiği parsel, uygun olduğu hallerde, madde 1.7.3 ve 1.7.4'te belirtildiği şekilde bir geçiş dönemine tabi tutulacaktır.</p>
1.8.5.4.	<p>The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before the sowing or planting of the crop</p> <p>Organik olmayan bitki çoğaltım materyali kullanım izni, ürünün ekiminden veya dikiminden önce alınmalıdır</p>
1.8.5.5.	<p>The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be granted to individual users for one season at a time, and the competent authorities, control authority or body responsible for authorisations shall list the quantities of the authorised plant reproductive material.</p> <p>Organik olmayan bitki çoğaltım materyali kullanım izni, bireysel düzeydeki kullanıcılara her seferinde bir sezon için verilecek ve yetkili makamlar, sertifikasyon kuruluşu veya izinlerden sorumlu makam, izin verilen bitki çoğaltım materyalinin miktarlarını listeleyecektir.</p>
1.8.5.6.	<p>Not applicable for non-EU countries</p> <p>AB üyesi olmayan ülkeler için geçerli değildir</p>
1.8.5.7.	<p>Not applicable for non-EU countries</p> <p>AB üyesi olmayan ülkeler için geçerli değildir</p>
1.8.5.8.	<p>Competent authorities shall not authorise the use of non-organic seedlings in the case of seedlings of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product.</p> <p>Yetkili makamlar, fidenin toprağa dikiminden ürünün ilk hasadına kadar bir yetiştirme sezonunda tamamlanan bir yetiştirme döngüsüne sahip türlerin fideleri söz konusu olduğunda organik olmayan fidelerin kullanımına izin vermeyecektir.</p>

1.8.6.	<p>Competent authorities or, where appropriate, control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators producing plant reproductive material for use in organic production to use non-organic plant reproductive material, when mother plants or, where relevant, other plants intended for the production of plant reproductive material and produced in compliance with point 1.8.2 are not available in sufficient quantity or quality, and to place such material on the market for use in organic production provided that the following conditions are met:</p> <p>Yetkili otoriteler veya uygun olduğu hallerde Madde 46(1)'e göre tanınan kontrol otoriteleri veya kontrol kuruluşları, organik üretimde kullanılmak üzere bitki çoğaltım materyali üreten operatörlere, ana bitkilerin veya ilgili hallerde bitki çoğaltım materyali üretimi için amaçlanan ve madde 1.8.2'ye uygun olarak üretilen diğer bitkilerin yeterli miktar veya kalitede mevcut olmadığı durumlarda organik olmayan bitki çoğaltım materyali kullanma ve aşağıdaki koşulların karşılanması kaydıyla bu materyali organik üretimde kullanılmak üzere piyasaya sürme izni verebilir:</p>
	<p>(a) the non-organic plant reproductive material used has not been treated after harvest with plant protection products other than those authorised in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used. Where non-organic plant reproductive material treated with such prescribed chemical treatment is used, the land parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4;</p> <p>kullanılan organik olmayan bitki çoğaltım materyali, bitki çoğaltım materyalinin kullanılacağı alanda belirli bir türün tüm çeşitleri ve heterojen materyali için ilgili Üye Devletin yetkili makamları tarafından bitki sağlığı amacıyla (EU) 2016/2031 sayılı yönetmelik uyarınca kimyasal işlem öngörülmedikçe, hasattan sonra bu yönetmeliğin 24(1) maddesine göre izin verilenler dışında bitki koruma ürünleriyle işlem görmemiştir. Bu tür öngörülen kimyasal işlemlerle işlenmiş organik olmayan bitki çoğaltım materyalinin kullanıldığı yerlerde, işlenmiş bitki çoğaltım materyalinin yetiştiği arazi parseli, uygun olduğu durumlarda, madde 1.7.3 ve 1.7.4'te belirtildiği gibi bir geçiş dönemine tabi tutulacaktır;</p>
	<p>(b) the non-organic plant reproductive material used is not a seedling of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product;</p> <p>kullanılan organik olmayan bitki çoğaltım materyalinin, fidenin dikiminden ürünün ilk hasadına kadar yetiştirme döngüsünün bir büyüme mevsiminde tamamlandığı türlerin fideleri olmaması;</p>
	<p>(c) the plant reproductive material is grown in compliance with all other relevant organic plant production requirements;</p> <p>bitki üreme materyalinin diğer tüm ilgili organik bitki üretim gerekliliklerine uygun olarak yetiştirilmesi;</p>
	<p>(d) the authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before that material is sown or planted;</p> <p>organik olmayan bitki çoğaltım materyalinin kullanma izni, bu materyal ekilmeden veya dikilmeden önce alınacaktır;</p>

	<p>(e) the competent authority, control authority or control body responsible for the authorisation shall grant the authorisation only to individual users and for one season at a time, and shall list the quantities of the authorised plant reproductive material;</p> <p>Onaydan sorumlu yetkili makam, kontrol makamı veya kontrol kuruluşu, izni yalnızca her bir kullanıcıya ve bir defada bir sezon için verecek ve izin verilen bitki çoğaltım materyalinin miktarlarını listeleyecektir;</p>
	<p>(f) Not applicable for non-EU countries</p> <p>AB üyesi olmayan ülkeler için geçerli değildir</p>
	<p>(g) the authorisations granted in accordance with this paragraph shall expire on 31 December 2036.</p> <p>bu paragraf uyarınca verilen yetkiler 31 Aralık 2036 tarihinde sona erecektir.</p>
	<p>Operators who produce and market the plant reproductive material produced in accordance with the first paragraph shall be allowed to make public, on a voluntary basis, the relevant specific information on the availability of such plant reproductive material in the national systems established in accordance with Article 26(2). Operators that opt to include such information shall ensure that the information is updated regularly, and is withdrawn from the national systems once the plant reproductive material is no longer available. When relying on the general authorisation referred to in point (f), operators shall keep records of the quantity used.</p> <p>Birinci paragraf uyarınca üretilen bitki çoğaltım materyalini üreten ve pazarlayan operatörlerin, Madde 26(2) uyarınca oluşturulan ulusal sistemlerde söz konusu bitki çoğaltım materyalinin bulunurluğuna göre ilgili spesifik bilgileri gönüllülük esasına dayalı olarak kamuya açıklamalarına izin verilir. Bu tür bilgileri eklemeyi tercih eden operatörler, bilgilerin düzenli olarak güncellenmesini ve bitki çoğaltım materyali artık mevcut olmadığına ulusal sistemlerden geri çekilmesini sağlayacaktır. (f) bendinde atıfta bulunulan genel izne dayanırken, operatörler kullanılan miktarın kayıtlarını tutacaktır.</p>
1.9.	Soil management and fertilisation Toprak yönetimi ve gübreleme
1.9.1.	<p>In organic plant production, tillage and cultivation practices shall be used that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion.</p> <p>Organik bitkisel üretimde, toprak organik maddesini koruyan veya artıran, toprak stabilitesini ve toprak biyoçeşitliliğini artıran ve toprak sıkışmasını ve toprak erozyonunu önleyen toprak işleme ve yetiştirme uygulamaları kullanılmalıdır.</p>
1.9.2.	<p>The fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased:</p> <p>Toprağın verimliliği ve biyolojik aktivitesi korunacak ve artırılacaktır:</p>
	<p>(a) except in the case of grassland or perennial forage, by the use of multiannual crop rotation including mandatory leguminous crops as the main or cover crop for rotating crops and other green manure crops</p> <p>mera veya çok yıllık yem bitkileri hariç olmak üzere, rotasyon bitkileri ve diğer yeşil gübreler için ana veya örtü bitkisi olarak zorunlu baklagil ürünlerini içeren çok yıllık rotasyonunun kullanılması</p>

	<p>(b) in the case of greenhouses or perennial crops other than forage, by the use of short-term green manure crops and legumes as well as the use of plant diversity; and</p> <p>seralar veya yem bitkileri dışındaki çok yıllık ürünler söz konusu olduğunda, kısa süreli yeşil gübre bitkileri ve baklagillerin yanı sıra bitki çeşitliliğinin kullanılması; ve</p>
	<p>(c) in all cases, by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production</p> <p>her durumda, organik üretimden elde edilen çiftlik hayvanı gübresi veya tercihen kompostlaştırılmış organik madde uygulaması yoluyla</p>
1.9.3.	<p>Where the nutritional needs of plants cannot be met by the measures provided for in points 1.9.1 and 1.9.2, only fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records of the use of those products, including date or dates on which each product was used, the name of the product, the amount applied and the crop and parcels concerned.</p> <p>Bitkilerin besin ihtiyaçlarının Madde 1.9.1 ve 1.9.2'de belirtilen önlemlerle karşılanamadığı durumlarda, sadece Madde 24 uyarınca organik üretimde kullanılmak üzere izin verilen gübreler ve toprak düzenleyiciler ve sadece gerekli olduğu kadar kullanılacaktır. Operatörler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı, uygulanan miktar ve ilgili ürün ve parseller dahil olmak üzere bu ürünlerin kullanımına ilişkin kayıtları tutacaktır.</p>
1.9.4.	<p>The total amount of livestock manure, as defined in Directive 91/676/EEC, used in the in-conversion and organic production units shall not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. That limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrement, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrement.</p> <p>91/676/EEC sayılı Direktifte tanımlandığı üzere, geçiş ve organik üretim birimlerinde kullanılan toplam hayvan gübresi miktarı, kullanılan tarımsal alanın hektarı başına yılda 170 kg azotu aşmayacaktır. Bu sınır sadece çiftlik gübresi, kurutulmuş çiftlik gübresi ve kurutulmuş kümes hayvanı gübresi, kümes hayvanı gübresi dahil kompostlanmış hayvan dışkısı, kompostlanmış çiftlik gübresi ve sıvı hayvan dışkısı kullanımı için geçerli olacaktır.</p>
1.9.5.	<p>Operators of agricultural holdings may establish written cooperation agreements exclusively with operators of other agricultural holdings and undertakings which comply with the organic production rules, for the purpose of spreading surplus manure from organic production units. The maximum limit referred to in point 1.9.4 shall be calculated on the basis of all of the organic production units involved in such cooperation.</p> <p>Tarımsal işletmelerin operatörleri, organik üretim birimlerinden artan gübrenin yayılması amacıyla, organik üretim kurallarına uyan diğer tarımsal işletmeler ve operatörler ile münhasıran yazılı işbirliği anlaşmaları yapabilirler. Madde 1.9.4'te atıfta bulunulan azami sınır, söz konusu işbirliğine dahil olan tüm organik üretim birimleri temelinde hesaplanacaktır.</p>

1.9.6.	Preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops. Mikro-organizma preparatları toprağın genel durumunu iyileştirmek veya topraktaki ya da ürünlerdeki besin maddelerinin kullanılabilirliğini artırmak için kullanılabilir.
1.9.7.	For compost activation, appropriate plant-based preparations and preparations of micro-organisms may be used. Kompost aktivasyonu için uygun bitki bazlı preparatlar ve mikro-organizma preparatları kullanılabilir.
1.9.8.	Mineral nitrogen fertilisers shall not be used. Mineral azotlu gübreler kullanılmamalıdır.
1.9.9.	Biodynamic preparations may be used. Biyodinamik preparatlar kullanılabilir.
1.10.	Pest and weed management Zararlı ve yabancı ot yönetimi
1.10.1.	The prevention of damage caused by pests and weeds shall rely primarily on the protection by: - natural enemies, - the choice of species, varieties and heterogeneous material, - crop rotation, - cultivation techniques such as biofumigation, mechanical and physical methods, and - thermal processes such as solarisation and, in the case of protected crops, shallow steam treatment of the soil (to a maximum depth of 10 cm) Zararlıların ve yabancı otların neden olduğu zararın önlenmesi, öncelikle doğal düşmanlar tarafından sağlanan korumaya dayanacaktır: - doğal düşmanlar, - tür, çeşit ve heterojen malzeme seçimi, - rotasyon, - biyofumigasyon, mekanik ve fiziksel yöntemler gibi yetiştirme teknikleri ve - solarizasyon gibi ısı işlemler ve korunan ürünler söz konusu olduğunda toprağın sıg buharla işlenmesi (en fazla 10 cm derinliğe kadar)

1.10.2.	<p>Where plants cannot adequately be protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 or in the case of an established threat to a crop, only products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records proving the need for the use of such products, including date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, the amount applied, the crops and parcels concerned, and the pest or disease to be controlled.</p> <p>Bitkilerin madde 1.10.1'de belirtilen önlemlerle zararlılardan yeterince korunamadığı durumlarda veya bir ürüne yönelik yerleşik bir tehdit söz konusu olduğunda, yalnızca 9. ve 24. Maddelerine göre organik üretimde kullanılmak üzere izin verilen ürünler ve maddeler ve yalnızca gerekli olduğu ölçüde kullanılacaktır. Operatörler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı, aktif maddeleri, uygulanan miktar, ilgili bitkiler ve parseller ve kontrol edilecek zararlı veya hastalık dahil olmak üzere, bu tür ürünlerin kullanım ihtiyacını kanıtlayan kayıtları tutacaktır.</p>
1.10.3.	<p>In relation to products and substances used in traps or in dispensers of products and substances other than pheromones, the traps or dispensers shall prevent the products and substances from being released into the environment and shall prevent contact between the products and substances and the crops being cultivated. All traps, including pheromone traps, shall be collected after use and shall be safely disposed of.</p> <p>Tuzaklarda veya feromon dışındaki ürün ve maddelerin dağıtıcılarında kullanılan ürün ve maddelerle ilgili olarak, tuzaklar veya dağıtıcılar ürün ve maddelerin çevreye salınmasını önleyecek ve ürün ve maddeler ile yetiştirilen ürünler arasında teması engelleyecektir. Feromon tuzaklar da dahil olmak üzere tüm tuzaklar kullanımdan sonra toplanmalı ve güvenli bir şekilde imha edilmelidir.</p>
1.11.	Products used for cleaning and disinfection Temizlik ve dezenfeksiyon için kullanılan ürünler
	<p>Only those products for cleaning and disinfection in plant production authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.</p> <p>Bitkisel üretimde temizlik ve dezenfeksiyon için sadece Madde 24'e göre organik üretimde kullanımına izin verilen ürünler bu amaçla kullanılacaktır. Operatörler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı, aktif maddeleri ve kullanım yeri de dahil olmak üzere bu ürünlerin kullanımına ilişkin kayıtları tutacaktır.</p>
1.12.	Record-keeping obligation Kayıt tutma yükümlülükleri

	<p>Operators shall keep records regarding the parcels concerned and the amount of the harvest. In particular, the operator maintains documentary records of any other external measures applied on each plot of land and, where applicable, maintains documentation proving any deviations from the regulations on production in accordance with point 1.8.5</p> <p>Operatörler, ilgili parseller ve hasat miktarına ilişkin kayıtları tutmalıdır. Operatör, özellikle, her bir arazide uygulanan diğer dış önlemlerin belgesel kayıtlarını tutar ve uygulanabilir olduğu durumlarda, madde 1.8.5'e göre üretimle ilgili düzenlemelerden herhangi bir sapmayı kanıtlayan belgeleri muhafaza eder</p>
1.13.	Preparation of unprocessed products İşlenmemiş ürünlerin hazırlığı
	<p>If preparation operations other than processing are carried out on plants, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply mutatis mutandis to such operations.</p> <p>İşleme dışındaki hazırlama işlemlerinin gerçekleştirilmesi halinde, Bölüm IV'ün 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 ve 2.2.3 maddelerinde belirtilen genel gereklilikler uygulanır.</p>
2.	Detailed rules for specific plants and plant products Belirli bitkiler ve bitkisel ürünler için ayrıntılı kurallar
2.1.	Rules on mushroom production Mantar üretimiyle ilgili kurallar
	<p>For the production of mushrooms, substrates may be used if they are composed only of the following components: Mantar üretimi için, yalnızca aşağıdaki bileşenlerden oluşmaları halinde substratlar kullanılabilir:</p>
	<p>(a) farmyard manure and animal excrement: çiftlik gübreleri ve hayvan dışkıları:</p>
	<p>(i) either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion; or ya organik üretim birimlerinden ya da geçiş sürecinin ikinci yılındaki geçiş birimlerden; veya</p>
	<p>(ii) referred to in point 1.9.3, only when the product referred to in point (i) is not available, provided that that farmyard manure and animal excrement do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting; Madde 1.9.3'te atıfta bulunulan, sadece (i) bendinde atıfta bulunulan ürünün mevcut olmadığı durumlarda, çiftlik gübresi ve hayvan dışkısının kompostlama öncesinde, kaplama malzemesi ve eklenen su hariç olmak üzere, substratın toplam bileşenlerinin ağırlığının %25'ini aşmaması koşuluyla;</p>

	(b) products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from organic production units organik üretim birimlerinden elde edilen (a) bendinde belirtilenler dışındaki tarımsal kaynaklı ürünler
	(c) peat, not treated with chemical products kimyasal ürünlerle muamele edilmemiş torf
	(d) wood, not treated with chemical products after felling kesimden sonra kimyasal ürünlerle muamele edilmemiş kereste
	(e) mineral products referred to in point 1.9.3, water and soil. madde 1.9.3'te belirtilen mineral ürünler, su ve toprak.
2.2.	Rules concerning the collection of wild plants Doğadan toplama ile ilgili kurallar
	The collection of wild plants and parts thereof growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered as organic production, provided that: Doğal alanlarda, ormanlarda ve tarımsal alanlarda doğal olarak yetişen yabani bitkilerin ve bunların parçalarının toplanması, aşağıdaki koşullarda organik üretim olarak kabul edilir:
	(a) for a period of at least three years before the collection, those areas were not treated with products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production toplamadan önce en az üç yıllık bir süre boyunca bu alanlara, organik üretimde kullanım için 9. ve 24. Maddelerde izin verilenler dışında ürün veya maddelerin uygulanmamış olması
	(b) the collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area. toplamanın doğal yaşam ortamının istikrarını veya toplama alanındaki türlerin korunmasını etkilememesi.